

捷克的中國移民及越南移民之比較

——社會融合的觀點

鄭得興、胡麗燕

前言：戰爭與和平、激戰之後的和解

一、移民脈絡

歐洲移民問題近來隨著金融危機及經濟不景氣而益顯危急，儘管歐洲聯盟有共同移民政策，但因歐洲各地區的移民歷史迥然不同，所以當今歐洲移民問題亦呈現相當複雜的景象。中東歐各國共產政權在1989年民主化之後由於缺少處理國際移民經驗，以及此際國際移民政策的模糊鬆散，導致來自前共產國家人民的大量移入。不同於西歐國家的前殖民地移入者，及南歐的北非地中海國家的移民潮，中東歐前共產國家的新移民大部分都是東歐或俄國，甚至來自中國、蒙古及越南的移民。

九零年代初期是中東歐國家國際移民政策最模糊，也是邊界管理最鬆散的時期，因此透過合法取得居留身分的國際移民，及非法入境的偷渡移民，數量上都相當可觀，例如九零年初匈牙利的中國移民人數已達三萬多人，非法偷渡者的數目難以估計，有一說是合法移民數目的加倍。之後，中東歐國家積極「回歸歐洲」，歐盟要求中東歐前共產國家加強邊界管理及完善移民法規及政策，作為中東歐入盟談判的條件之一，九零後半中東歐國家的移民規範才逐步上了軌道。歐盟主要國家在要求中東歐國家管制國際移民之際，

同時也設法限制中東歐前共國家人民移入歐盟境內，九零年代前半儘管中東歐湧入許多境外移民，不過其中也不少是把中東歐當成西進的跳板。

中國與捷克儘管過去是共產國際的盟友，但彼此的實質交流並不密切，在捷克的中國移民寥寥可數。1989年捷克民主化，1990年初期捷克的國際移民政策是鬆散的，而1990年代中國的全球化也正急速加溫中，中國人民積極赴海外尋找工作機會。初期中國移民透過中俄邊境相對容易穿越之便，紛至俄國尋找工作機會，部分中國人透過逐漸成熟的移民路線從俄國經過巴爾幹進入匈牙利，再從匈牙利轉至捷克或更遠至西歐國家去。中東歐地區成為新興移民聚集區域，1990年代前半來到捷克的中國移民亦不少只當此地為前進西歐的跳板，但隨著捷克的經濟社會穩步發展，以及加入歐盟的可能性，捷克始從移民轉境國成為移民目的國，中國移民在捷克的人數也逐年攀升，根據捷克官方的統計，2010年的中國移民人數已達5千多人，為歷年之最。

在捷克境內最多的東亞移民並非是中國人，而是越南人，2010年的越南移民總數超過6萬人，為中國移民的12倍之多。在捷克共產期間透過共產國際的互助理事會協議，引進了相當數量的越南勞工、學生及其他不同性質的交換人員，1989年之後這些越南交換人員許多都留在捷克發展，並透過往後的回鄉娶親、家人團聚、繁衍後代及透過親朋關係的招工等，而使越南移民在捷克的

移民數量僅次於烏克蘭及斯洛伐克的移民人數，成為捷克第三多的移民國。近年來，在捷克的越南人進一步想爭取少數民族的地位。

西歐國家的中國移民聚集做生意的地方大多被稱為中國城，甚至匈牙利布達佩斯也有中國城，在捷克及波蘭有許多中國移民是聚集在越南村或越南市場做生意，由於他們生意的性質、外表長相、民族習性等諸多類似，捷克當地人往往分不清中國人與越南人。再者，由於中國及越南的文化及民族習性與捷克差異大，又大量聚集在越南市場批發服飾、鞋子、玩具或其他民生物品等，捷克在地人對其社會地位評價一般不高。中國人與越南人給在地人觀感是不容易融入當地社會生活，他們可以一週工作七日，每日工作超過七小時以上，不需要度假或文藝休閒活動，因此儘管不少中國移民及越南移民賺了很多錢，捷克人也很難認同這樣的移民社群。

儘管在外觀上，中國人與越南人似乎有很多相似點，包括文化及民族性等，但我們也很難斷定他們對融入當地社會的想法、態度及行為上具有一致性。捷克人總覺得很難理解中國移民及越南移民的行為舉止，甚至官方或學界都把他們當為潛在的犯罪份子，而密切注視及控管他們，例如在重大節日如聖誕節之前，警方總會大規模掃蕩越南市場，並在全國新聞上播放。另一方面，隨著越南及中國移民的第二代進入小學、中學甚至大學就讀，他們的成績總是名列班上前茅，包括捷克語言及歷史文化等成績，都超越捷克小孩，這讓捷克社會開始正視越南及中國第二代的成就，同時也反思捷克社會及教育的諸多問題。捷克有些民間團體也嘗試與官方合作舉辦與中國及越南文化的相關活動，但整體而言，捷克社會仍不了解中國移民社群及越南移民社群。

我們於2010年在捷克自費進行了一項調查研

究，目的希望了解海外華人在捷克移民國社會融合的實際狀況，我們主要以比較研究及問卷調查法進行資料蒐集及分析，我們選擇越南移民作為比較的參考團體。我們假設中國與越南移民儘管在文化背景及生活習性有諸多類似，然而他們在選擇融入當地社會的思維似乎有異，中國崛起對中國移民的心理建構有一定影響，但仍難以斷定民族自信是否成為華人與當地社會融合的有利或不利因素。根據我們的研究結果顯示，相較於越南移民，中國移民較不願意學習當地語言、較不關心當地的社會現況及對當地的歷史文化較無興趣等，中國移民與母國的聯繫比越南移民強，在捷克的華人社群似乎比越南移民圈更加封閉，這似乎有礙捷克華人圈與當地的雙向溝通及相互了解。本研究在現階段完成306位個案，其中包括中國第一代移民（139）、越南第一代（84）、中國第二代（36）及越南第二代（47）。中國移民樣本中以浙江移民佔半數最多，其中又以溫州與青田移民為主，正好反映中國移民在捷克的人口現況。本文以下將以社會融合的觀點來呈現捷克的中國移民與越南移民之間的差異性。

表1是我們問卷調查中針對第一代中國移民及越南移民的樣本結構描述，在我們的受訪者中，中國男受訪者（55.4%）比女受訪者（44.2%）多，越南受訪者則女（53.6%）多於男（46.4%）；受訪者的年齡大多在39歲以下，且已婚人士居多；教育程度大多有中學學歷（含初、高中），在捷克大都待有數年之久，甚至有少部分受訪者有20年以上的移民經驗；中國受訪者來到捷克之後轉業做餐廳及服飾批發的比例很高，二者相加達75.6%，越南受訪者從事這二種工作的比例是36.2%，有許多是轉業做零售業，這也是跟我們所認知的情況差不多。中國人大部分不是開餐廳，就是在越南市場批發服飾，而越南人除了

一部分開餐廳及批發服飾之外，有許多越南人是開蔬果攤或小雜貨店，或零賣服飾等。不管是中國受訪者或越南受訪者，他們來捷克找到這份工

作大都是透過親戚朋友的介紹，也就是透過他們的社會網絡內牽線到捷克謀生的。

表 1. 中國移民及越南移民樣本結構

題目變項	中國移民 (%)		越南移民 (%)	
性別	男 (55.4)	女 (44.2)	男 (46.4)	女 (53.6)
年齡	20-29 (34.8)	30-39 (29.6)	20-29 (45.2)	30-39 (25)
	40-49 (26)	50以上 (9.6)	40-49 (23.8)	50以上 (6)
	離婚 (5.8)		離婚 (16.4)	
婚姻	已婚 (64.5)	未婚 (29.7)	已婚 (45.2)	未婚 (38.4)
教育	小學 (9.6)	初中 (27.9)	小學 (16.7)	
	高中 (37.5)	大學 (24.3)	初中、高中 (74.2)	
	其他 (0.7)		大學 (7.6)	其他 (1.5)
在捷克多久	1-9年 (43.8)	10-19 (51.8)	1-9年 (46.4)	10-19 (45.3)
	20年以上 (4.4)		20年以上 (8.3)	
在家鄉的工作	餐廳 (16.5)	批發 (14.4)	餐廳 (13.1)	批發 (9.5)
	零售 (7.9)	公務員 (3.6)	零售 (3.6)	公務員 (22.6)
	金融 (2.2)	教育 (6.5)	金融 (6)	教育 (9.5)
	企業 (15.1)	學生 (16.5)	企業 (1.2)	學生 (28.6)
	其他 (17.3)			
在捷克的工作	餐廳 (35.3)	批發 (40.3)	餐廳 (15.7)	批發 (20.5)
	零售 (4.3)	公務員 (0.7)	零售 (21.7)	公務員 (1.2)
	金融 (0.7)	教育 (5.8)	金融 (19.3)	企業 (7.2)
	企業 (2.2)	學生 (9.4)	學生 (1.2)	其他 (7.2)
	其他 (1.4)		無業 (6)	
如何找到工作	親戚 (48.5)	本國朋友 (25)	親戚 (32.1)	本國朋友 (26.2)
	捷克朋友 (1.5)	自己找 (19.1)	捷克朋友 (4.8)	自己找 (19)
	外派幹部 (1.5)	其他 (4.4)	外派幹部 (8.3)	其他 (9.5)

表二是中國移民與越南移民（受訪者）來捷克的工作情況及移民原因，其中移民原因大致來說主要都是為了尋找工作機會，或尋找更好的生活環境。雖然中國受訪者有48.9%的比例回答是親戚朋友介紹，但主要還是介紹來捷克幫忙或代為另尋工作，很少有人會單打獨鬥特別來到捷克找尋工作機會，若沒一個可信任的社會網絡基礎，捷克通常不會是中國移民的首選，越南移民的情況跟中國移民差不多。來到捷克之後，中國移民及越南移民的民族性發揮在工

作上就很相似，尤其是中國移民，他們大都一週工作七天（59.5%），每天平均工作9小時以上（54.4%），捷克當地人對這種工作精神是很難想像，當然也可能很難認同。越南人工作的勤勉度稍遜中國移民，但也有超過一半的比例是一週工作六天以上（58.3%），而每天平均工作9小時以上（58.5%）。中國移民及越南移民的勤奮民族性是相似的，不過也由於他們幾乎是全年不休的工作，增添了捷克當地居民的許多生活便利性。

表2 移民捷克的工作情況及移民原因

題目	中國移民 (%)		越南移民 (%)	
每週工作幾天？	4天以下 (5.9)	五天 (9.6)	四天以下 (5.1)	五天 (36.7)
	六天 (25)	七天 (59.5)	六天 (38)	七天 (20.3)
每天工作幾小時？	4hr以下 (5.9)	5-8hr (39.7)	4hr以下 (2.4)	5-8hr (39)
	9hr以上 (54.4)		9hr以上 (58.5)	
移民捷克的原因	工作 (27.3)	學業 (5.8)	工作 (63.1)	學業 (11.9)
	家庭團聚 (16.5)	簽證容易 (1.4)	家庭團聚 (23.8)	
	親朋介紹 (48.9)	其他 (4.3)	親朋介紹 (1.2)	

二、社會融合的國內連結

筆者曾拜訪在捷克的中國移民及越南移民家庭，發現一個有趣的現象，越南移民家庭裡有祖先牌位，但中國移民家庭沒有，或許即便當今在中國大陸的一般家庭裡現在也沒有祖先牌位，中國人表示家鄉有宗祠，所以不再有祖先牌位。在此可以看出，越南家庭對祖先牌位的習俗看法反而比較像台灣。越南移民將祖先牌位帶至捷克，似乎說明他們跟母國的關係連帶將減弱。中國可能曾歷經文化大革命的影響，而對某些家庭舊習俗有了新的思考模式，但不表示他們會切斷家庭臍帶，反而中國人依賴家庭的根源，甚至對祖國的情感寄託，可能讓全球的中國人有著濃厚的地域民族主義情緒。

表3的結果似乎說明了中國人即使在國外，他們對家鄉或祖國的聯繫仍是相當強烈，如以所謂文化及民族性相似的越南移民相比，中國移民似乎更加眷戀故鄉。中國移民比越南移民更經常聯繫家鄉的親朋好友，可能是生意往來，也可能是寒暄問暖。即使在捷克，中國人的朋友社群大部分仍然是中國人，但越南移民在捷克與本國人連絡的比例相對就低很多。在捷克有了問題，中國人首先找來幫忙的還是自己同胞，雖然越南移

民也是如此，但比例還是低於中國；回國的頻率也是中國移民多於越南移民；中國人打發無聊的時間大部分都是透過衛星電視觀看中國的電視節目，但越南人收看自己母國的電視比例就遠低於中國移民的比例。在表3中唯一一項調查是越南移民超過中國移民的問題是信任在捷克的本國人，由此想像，中國移民應該更容易形成緊密的小圈子，這也類似中國人常講的一句話，「老鄉遇老鄉，背後打一槍」，而不是那句親切的「老鄉遇老鄉，兩眼淚汪汪」；最後，中國移民與越南移民都深感以自己的母國認同為榮，雖然越南移民的比例還稍低點，但二者的「愛國」比例都算高。

利用表3的一些變項進行中國移民與越南移民的差異性檢定，結果如表4，根據卡方檢定的統計分析，我們會發現其中幾個變數是具有顯著差異的，也就是說中國移民在「與家鄉親朋聯繫」、「收看本國的電視」及「信任本國移民」等事實上與越南移民是有顯著的不同，這稍微說明了中國移民跟母國的聯繫是比越南人強烈。然而，跟母國聯繫越強是不是意味著對移民目的國社會的在地融合就越有障礙，或許這很難肯定是否，不同民族或許有不同的作為，但中國移民也常會認為中國比捷克強大許多，捷克算什麼。中國崛起的因素確實讓中國移民的愛國心高揚，但是對中國移民的在地融合是利是弊，還有待進一步考察。

表3.與本國關係的社會聯繫

題目(選項)	中國移民 (%)	越南移民 (%)
加入當地的本國人社團 (是)	12.9	2.4
與當地本國人聯繫 (經常)	55.4	29.3
回國 (一年超過一次)	30.2	21.7
與故鄉的親戚聯繫 (經常)	84.9	27.7
收看本國電視節目 (經常)	72.3	47.0
以中國人/越南人為傲 (是)	77.0	64.6
在捷克請求親戚協助 (是)	38.8	28.9
在捷克請求本國朋友協助 (是)	65.5	55.4
信任在捷克的中國人 (非常多)	21.5	45.1
請本國親戚找到工作 (是)	73.5	58.3

表4.與本國關係的社會聯繫—卡方檢定

題目(選項)	中國移民 (%)	越南移民 (%)	卡方值
關心本國新聞 (是vs.否)	87 vs.13	89 vs. 11	0.204
與家鄉親朋聯繫 (相當少vs.經常/偶爾)	3.6 vs.96.4	39.8 vs. 60.2	47.901*
收看本國的電視 (從未/偶爾vs.經常)	27.3 vs. 72.7	53 vs. 47	14.706*
以本國人為榮 (不多vs.非常)	18.3 vs.81.7	14.4 vs. 85.6	5.337
信任本國移民 (低vs.高)	77.9 vs. 22.1	54.3 vs. 45.7	13.270*

*p=0.000 or p<0.001

三、社會融合的在地連結

衡量國際移民的社會融合經常會以文化差異作為重要指標之一，其中語言、文化、歷史及在地朋友社群等因素具有關鍵影響，因此從表5可以得知越南移民似乎比起中國移民更加能融入捷克在地社會。越南移民學習捷克語言或能使用該語言的比例遠高於中國人；越南對捷克的歷史與文化的興趣，及對捷克政治、社會及經濟新聞的關心程度也遠高於中國移民；而中國人覺得捷克居住環境好、人民友善、外事警察局比較不太找他們的麻煩。中國人似乎在意的是在捷克住的舒服，生活的好就好，至少比在中國那種人口壅擠、生態嚴重破壞及官僚主義的社會好多了，他們可以在中國人社群內自己感覺良好就夠，無須與在地融合。或許可以說，在捷克賺了錢，在捷克享受，蠻好的。因此，越南移民自己覺得能夠與在地融合的比例高達90.4%，中國移民只有25.9%。這顯示越南移民比較有意願融入當地社會，而中國移民或許仍是過客心態。

表5 社會融合在地連結的相關變項

題目(選項)	中國移民 (%)	越南移民 (%)
捷克語言能力 (流利)	31.0	90.4
捷克朋友 (許多+一些)	36.7	70.9
捷克歷史與文化的興趣 (許多+一些)	27.4	53.7
關心捷克政經社新聞 (許多+一些)	38.1	88.0
社會融合 (許多+一些)	25.9	90.4
捷克人友善 (許多+一些)	59.7	14.5
捷克外警局找麻煩 (許多+一些)	43.9	91.6
捷克居住環境好 (非常好+好)	86.4	60.5
信任捷克人 (許多+一些)	20.8	4.80

表6是根據表5的一些問題進行中國移民及越南移民的差異性比較，結果發現在語言能力及對當地歷史文化的興趣上，越南移民是顯著高於中國移民的。中國人則在居住環境及捷克人友善上面顯著高於越南移民。越南人透過學習捷克語

及了解捷克的歷史文化，來與捷克當地人拉近距離。中國移民則透過居住環境的品質，以微笑傳達代替語言的溝通，而感覺捷克人友善的回應，

並以此來拉近距離。但就社會融合的角度而言，越南移民無疑地是比中國移民更加想融入這個新的生活環境。

表6. 社會融合在地連結的卡方檢定

題目(選項)	中國移民 (%)	越南移民 (%)	卡方值
捷克語言能力(很少 vs 流利)	69.1 vs. 30.9	9.6 vs. 90.4	73.703*
捷克歷史與文化的興趣(一些 vs 許多)	70.5 vs. 29.5	46.3 vs. 53.7	12.356*
關心捷克政經社新聞(一些 vs 許多)	59.5 vs. 40.5	42.9 vs. 57.1	5.425
捷克人友善(一些 vs 許多)	38.5 vs. 61.5	84.8 vs. 15.2	43.26*
捷克居住環境好(不太好 vs 好)	11.8 vs. 88.2	37.2 vs. 62.8	19.281*
信任捷克人(不高 vs. 高)	78.8 vs. 21.2	95.2 vs. 4.8	10.835

*p=0.000 or p<0.001

四、對第二代社會融合的認知

從社會融合的觀點來看中國移民與越南移民在捷克的社會生活情形，還有一點相當重要，亦即他們對第二代的教育及未來安排的看法。第一代移民的奮鬥假如能有第二代的在地傳承，那表示對移民在地融合的決心。表7是第一代中國移民及越南移民對其子女有關捷克在地融合的一些看法，結果也顯示越南人是真的要留在捷克生根發展的。越南第二代在學校的表現成就是捷克社會有目共睹的，通常他們的父母是辛苦賺錢要來栽培子女，所以並不會要求他們需要幫家裡工作，下課去補習的比例不低。越南第二代移民的朋友圈有許多是捷克人，甚至筆者訪問第二代越南移民的時候，還發現他們的捷克語及英語都流利，反而是越南文及語言不太行。越南第二代移民有些已經進入捷克社會職場工作，在許多領域已看到他們的表現。然而，我們訪問中國第一代移民時，他們有許多表示要孩子到西方先進國家受教育，或至少要送回中國受教育，他們的未來在中國發展也不錯，而大人繼續留在捷克打拼賺錢。中國移民及越南移民他們對其子女的教育及未來基本上都相當關懷，但透過他們對子女關懷的不

同思維，可以感受到中國移民及越南移民對捷克移民接待國的社會融合觀點之差異。

表7. 第一代移民對子女的認知

題目(選項)	中國移民 (%)	越南移民 (%)
是否有小孩(有)	56.8	51.3
現在是否在捷克(是)	53.8	62.2
他們捷克語的程度(流利)	60.6	63.1
他們對捷克文史的興趣(許多+一些)	32.2	56.6
朋友圈大多是本國人(是)	50.0	38.5
學校表現(很好+好)	66.6	84.6
幫助家裡的工作(是)	35.4	12.8
社會融合程度(很好+一些)	46.9	65.8
以母國為榮(很高+高)	73.6	97.5
他們的未來(回國發展)	10.5	20.5
他們的未來(留在捷克)	18.4	28.2

五、結論

捷克在中東歐地區的移民政策相對寬鬆，移民環境近年來亦改善許多，過去的捷克對中國移民而言是轉境國，現在則為目的國，顯示捷克的政治、經濟及社會環境已大幅進步。透過國際移民的視角，可以了解捷克，或甚至是中東歐的社

會變遷。相較於近年南歐或西歐一些國家經濟不景氣，而將矛頭指向國際移民，中東歐社會對待國際移民相對理性及穩定。中東歐國家可謂是新興移民目的國，共產政權期間的鎖國政策，並無國際移民的管理政策，90年代初期的政權變遷之際，移民政策出現混亂及寬鬆的現象，目前這些亂象都已矯正，中東歐國家也成為適合移民選擇的考量。

中國移民在90年代隨著國內全球化增溫而加速外移尋找市場或工作機會，於是中國移民接觸了甫開放不久的中東歐國家。大部份的中國移民都是經由特定社會網絡內的親朋介紹而來到捷克，他們的捷克夢都相對單純，主要就是跟著介紹來捷克的親朋好友工作，後來他們也都住了下來。在捷克為數更多的亞洲移民是越南人，他們的文化與民族習性跟中國相似，但這不代表越南人與中國人想融入在當地社會的思維也差不多。根據我們實證調查的結果，越南人幾乎是破釜沉舟的想在捷克生根，並且透過第二代在當地社會以競爭的方式融入到移民目的國裡，第一代越南移民也有很強的越南民族主義情節，但他們似乎接受了第二祖國的想像。中國移民隨著中國崛起

的大國榮耀，他們似乎更自在地在捷克賺錢，享受這裡美好的居住環境，國家認同只有祖國，他們只有都是過客心態，遑論第二祖國。

當然，以上的論述不代表全部中國移民或是越南移民的狀況，但多少透過比較還是能理解中國移民及越南移民對融入當地社會的不同心態。捷克社會對中國移民社群或越南移民社群基本上是相當不了解，甚至經常出現社會歧視現象。捷克官方的主要關懷是在管制移民犯罪，並非在多元文化下的不同族群融合政策。學術界對中國移民或越南移民的研究相當少，實際上限於語言、社群的相對封閉性及研究目的等因素，捷克學術界或甚至官方都不容易研究這二個移民族群，這也顯示本研究的調查資料取得及研究價值實屬不易。不過，本研究尚屬初步階段，將來如再據此深化移民研究，相信成果將會更豐碩。本文則以中國移民及越南移民的社會融合觀點，初步勾勒出捷克或中東歐民主化後以來的社會發展，本文亦希望從不同角度來從事中東歐研究。

（本文作者鄭得興為東吳大學社會系助理教授；胡麗燕為捷克查理大學政治學博士候選人。）

葛光越先生調任駐拉脫維亞代表

前總統府國安會副秘書長、中法比瑞文經協會理事長葛光越先生六月間發表調任我國駐拉脫維亞共和國代表，已於八月九日赴任。

拉脫維亞共和國位於東北歐，是波羅的海三小國之一，面積64,590平方公里，人口約二百三十萬人。平均國民所得約12,300美元，氣候溫和，冬冷夏涼。

拉脫維亞共和國原為蘇聯加盟國之一，於1991年獨立。2004年加入歐盟，為申根公約國之一。

該國首都里加市，建築典雅，尤其西得維納河貫穿其中，據稱浪漫迷人。

